

Talleres de Trabajo

A lo largo de este congreso muchas secciones de la IFLA organizan talleres de trabajo. La mayoría tienen lugar el jueves, aunque también se celebrarán en otros días de la semana. Consulte el programa para conocer más detalles.

Los talleres de trabajo pueden tener lugar en el International Congress Centre (ICC Berlín) o en otros sitios (fuera del ICC Berlín).

Es necesario inscribirse para todos los talleres que se celebren fuera.

Una vez comenzado el congreso, aún es posible registrarse en talleres externos. Contacte con la Secretaría General de la IFLA (sala 36), donde le indicarán los detalles. La única manera de registrarse en un taller de trabajo externo es directamente con los organizadores o a su comienzo.

La Secretaría de la IFLA no podrá ayudarles con la pre-inscripción a lo largo del Congreso.

Los talleres de trabajo que se celebren en el ICC Berlín están abiertos a todos los delegados por orden de llegada, por lo que no necesita pre-inscribirse. El número de asientos está limitado en función de la capacidad de la sala, así que asegúrese de llegar a tiempo.

La BnF en la Exposición Comercial

La BnF tiene el placer de invitarles a su stand 99 (Nivel 2 H 32 33) donde podrán

disfrutar de los siguientes eventos especiales:

Exposiciones virtuales, metodología de aprendizaje

Lunes 4 de agosto de 12:45 a 13:30 y

Miércoles 6 de agosto de 10:45 a 11:30

Presentación en pantalla, centrada en tres temas: "Fouquet, peintre et enlumineur du XV siècle" (Fouquet, artista e iluminador del siglo XV), "Victor Hugo, l'homme océan", "Il était une fois ... les contes de fée" ("Érase una vez ... cuentos de hadas")

El servicio educativo de la BnF desarrolla exposiciones virtuales y ficheros educativos con la finalidad de permitir a todo el mundo el acceso al patrimonio, especialmente a los más jóvenes. Existen 23 títulos disponibles, tanto en línea como en cd-rom, entre los que se encuentran "L'aventure des écritures", "Emile Zola", "Le Ciel et la Terre" ("El Cielo y la Tierra") y "Cathedrales Gothiques au XIIIème siècle" ("Catedrales Góticas del siglo XIII").

El catálogo de la BnF, BN-Opale plus

Lunes 4, martes 5 y miércoles 6 de agosto, de 14:00 a 15:00, demostraciones prácticas de búsqueda y recuperación de información.

El catálogo de la BnF está en continua evolución. Hace poco ha experimentado una importante mejora con la inclusión de material audiovisual (800.000 registros bibliográficos, 190.800 registros de autoridades).



Baja de miembros

Los miembros que se hayan retrasado un año o más en el pago de sus cuotas serán dados de baja. Puede consultar un listado de dichos miembros en la Secretaría de la IFLA (sala 36/37). Si aparece en la lista pero desea continuar siendo miembro de la IFLA, póngase en contacto con Kelly Moore, responsable de socios de la IFLA, en la Secretaría.

Coordinadores de Información

Se invita a todos los Coordinadores de Información de las Secciones de la IFLA a asistir a la reunión de Coordinadores de Información (hoy de 9:00 a 10:00 en el vestíbulo 4).

Sophie Felföldi expondrá el procedimiento y la política de IFLANET y los procedimientos de envío de información a IFLANET.

Su anuncio en el IFLA Express

¿Tiene algún mensaje que transmitir?
¿Alguna noticia que compartir? Por favor, entregue en la Secretaría de la IFLA, sala 36, una copia del texto que desea que aparezca en el IFLA Express.

Los textos para ediciones posteriores deberán entregarse en la Secretaría de la IFLA antes de las 13:00 horas.

Tenga en cuenta que su publicación está sujeta a la aprobación de la IFLA.

¡Conozca a Christine, Kay y Ross!

El Congreso de la IFLA es un calidoscopio de actividades simultáneas: la exposición comercial, el Consejo, reuniones de trabajo, conferencias, sesiones plenarias, seminarios, sesiones de pósteres, actos culturales, caucus, recepciones y, por supuesto, muchas oportunidades para relacionarse con otros colegas. Debido a que Christine Deschamps (Presidenta de la IFLA), Kay Raseroka (Presidenta Electa de la IFLA) y yo mismo tenemos muchas reuniones ineludibles (la Junta Ejecutiva y Profesional, reuniones con autoridades, con los futuros organizadores del Congreso y muchas otras personas) nos es muy difícil asistir a las Sesiones Profesionales y saludar a tantos participantes como desearíamos.

Así, hemos establecido el siguiente horario para estar en el **estand de la IFLA (C11)**

Christine estará el **lunes, 4 de agosto, de 14:00 a 15:00**

Kay estará el **martes, 5 de agosto de 10:00 a 11:00**

y yo mismo estaré el **miércoles, 5 de agosto de 11:00 a 12:00**

Venga y debatiremos sobre cómo puede la IFLA representar mejor a las bibliotecas y a sus usuarios en todo el mundo.

¡Acuda cuanto antes y podrá comprar camisetas de la IFLA!

[Ross Shimmon]



Ross Shimmon, Kay Raseroka, Christine Deschamps

Premio de Acceso al Aprendizaje 2003

Invitación al Premio de Acceso al Aprendizaje 2003 de la Fundación Bill & Melinda

Gates, 5 de agosto, 8:30 am, Sala Otto Braun, Staatsbibliothek zu Berlin

(Biblioteca Estatal de Berlín), 33 Potsdamer Street, Berlín.

Todos los delegados están invitados a la presentación oficial del Premio de Acceso al Aprendizaje 2003 en la Biblioteca Estatal de Berlín.

El Premio Internacional de la Fundación Bill & Melinda Gates, gestionado por el Consejo de Recursos Bibliotecarios y de Información, se concede anualmente a una biblioteca, sucursal o institución similar que se encuentre fuera de los Estados Unidos, reconocida por su innovación en la provisión gratuita de acceso público a la información. El premio incluye una dotación económica de un millón de dólares para ayudar al desarrollo de nuevas iniciativas y aumentar el impacto de la institución galardonada. Algunos de los anteriores ganadores han sido la Biblioteca Municipal de Helsinki en Finlandia, la Biblioteca del Congreso de Argentina y Probigua (Proyecto Bibliotecas Guatemala). La ceremonia comenzará a las 08:00 y se servirá un desayuno.

Para más información: abishop@clir.org.

Nueva presidenta del Comité Profesional: la McIlwaine



Junto a Winston Tabb, anterior presidente

Información, Souvenirs y Sorteo de Regalos en el Estand de la IFLA (C11)

El personal y los representantes de la IFLA están a su disposición para ofrecerles una amplia variedad de información, incluyendo documentación sobre cómo hacerse miembro de la IFLA, objetivos y actividades del programa profesional de la IFLA, publicaciones recientes de la IFLA, Informes Profesionales y mucho más. A lo largo de la semana se publicarán en el IFLA Express los horarios en los que los Responsables de las Secciones estarán presentes en el estand. La Presidenta de la IFLA, Christine Deschamps, la Presidenta Electa Kay Raseroka y el Secretario General, Ross Shimon también se turnarán para estar presentes en el estand, donde responderán a todas sus preguntas.

También podrá comprar souvenirs de la IFLA en el estand.

Dése un capricho y llévese un recuerdo de su experiencia en el Congreso de la IFLA.

Asegúrese de visitar el estand y deje su tarjeta de visita en el buzón especial para participar en el sorteo de una inscripción gratuita al Congreso Mundial de Bibliotecas e Información en Buenos Aires, agosto de 2004.

Ahorre dinero con Emerald

Martes 5 de agosto, 10:30, sala 81

Mark Hindwell, Director de Emerald para Europa Occidental expondrá las modalidades de pago ofrecidas por Emerald y proporcionará ideas y consejos sobre cómo ahorrar dinero en sus suscripciones a productos de Emerald. También presentará nuestras nuevas Herramientas de Desarrollo para Bibliotecarios y otros recursos ideados para ayudarles a ofrecer un mejor servicio a sus usuarios.

Mociones y Resoluciones en la Reunión del Consejo II

Durante el Consejo II, puede que se les pida a los miembros de la IFLA que voten sobre las mociones y resoluciones sugeridas durante la semana.

¿Cómo funciona?

Mociones: una moción es una propuesta para que el Consejo tome ciertas medidas o exprese su opinión sobre un asunto determinado. Una moción debe ser necesariamente secundada. Puede hacerse oralmente en la reunión del Consejo, pero, al mismo tiempo, debe ser entregada por escrito al Presidente. Sólo pueden ser realizadas y secundadas por:

- Representantes Autorizados de los Miembros
- Cargos Oficiales de la IFLA (Miembros de la Junta de Gobierno, Directores y Responsables de Actividades Centrales, Presidentes, Secretarios y Tesoreros de Divisiones, Presidentes y Secretarios de Secciones y Mesas Redondas)

Resoluciones: existen dos tipos de resoluciones: las generales y las profesionales.

- Una **resolución general** se define como un enunciado escrito con el objetivo de que se tome una decisión ("se ha resuelto que ..."). Estas resoluciones sólo pueden ser efectuadas por Representantes Autorizados de los Miembros y Cargos Oficiales de la IFLA (ver definición en "Mociones").
- Una **resolución profesional** es un enunciado escrito que indica una intención o posicionamiento que precisa de posteriores aclaraciones por parte de uno de los órganos directivos profesionales de la IFLA antes de continuar. Una resolución profesional no precisa ser secundada y puede presentarse de cualquier manera (oral/escrita). Normalmente no suele haber debates tras la aceptación de una resolución profesional, aunque puede requerirse y ser contestada por el Presidente. Este tipo de resoluciones puede ser presentada por representantes autorizados de los Miembros, o personas actuando en nombre de las Actividades Centrales, Divisiones, Secciones o Mesas Redondas.

El plazo de presentación de mociones y resoluciones a la Secretaría General finaliza el **jueves 7 de agosto a las 12:00.**

Los delegados con derecho a voto pueden obtener la documentación necesaria para votar en la Oficina Electoral de la IFLA, situada en la Secretaría de la IFLA, sala 36-37 del Centro de Congresos de Berlín. La documentación se entregará solamente a los delegados que dispongan de la tarjeta acreditativa para votar de la IFLA debidamente firmada por la autoridad competente. La tarjeta se adjuntó a la convocatoria para la reunión del Consejo que fue enviada por correo a todos los miembros con derecho a voto que abonaron sus cuotas del 2003. Durante el Congreso, se aceptarán pagos fuera de plazo en la Oficina Electoral y al mismo tiempo se podrán recoger las tarjetas acreditativas para votar.

La Oficina permanecerá abierta el viernes, 8 de agosto, de 9:00 a 14:00.

Programa de la Presidenta Electa

Continuando con la tradición del anterior Congreso de la IFLA en Glasgow, la Presidenta Electa Kay Raseroka presidirá un programa **el miércoles 6 de agosto de 10:45 a 12:45 en la Sala 14.2.** Presentará brevemente su tema para la Presidencia de la IFLA "Bibliotecas para una Alfabetización de Por Vida", cuyo desarrollo se vio claramente impulsado por la "sesión de tormenta de ideas" de Glasgow.

Como el año pasado, la mayor parte del programa se dedicará a la "tormenta de ideas", pero el debate se centrará en las acciones específicas que pueden desarrollar las Divisiones y Secciones de la IFLA y su inclusión en los planes estratégicos 2003-2005. En la sesión del 6 de agosto, cada una de las ocho Divisiones tendrá asignadas dos mesas con capacidad para diez personas cada una. Tres asientos de cada mesa estarán reservados para los responsables o miembros de los Comités Permanentes, uno de los cuales actuará como moderador y secretario. Siete asientos de cada mesa estarán disponibles para otros miembros de la IFLA, con un total de 112 asientos para miembros (aparte de los responsables de Divisiones y miembros de Comités). También habrá dos mesas "temáticas", una sobre Defensa de Intereses Bibliotecarios y otra sobre Conocimiento Indígena (sólo con invitación).

La adjudicación final de asientos dependerá de la demanda, pero siempre que sea posible, se intentará asignar sitio a los asistentes en aquellas mesas de las Divisiones que sean de su interés. El Programa de la Presidenta Electa ofrece a todos los asistentes a la IFLA una oportunidad para configurar y dar forma al trabajo de nuestra Asociación. Por favor, aporte sus ideas en la sesión del miércoles.

Recuerde: solo habrá 112 asientos para miembros de la IFLA. ¡Llegue lo antes posible!

Sección de la IFLA de Bibliotecas para Ciegos y la Fundación Ulverscroft: el Premio Frederick Thorpe

**La Sección de la IFLA de Bibliotecas para Ciegos y la Fundación Ulverscroft se com-
placen en anunciar al ganador del primer Premio Frederick Thorpe para organiza-
ciones: El Departamento de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de**

Este premio se ha creado para ofrecer a una organización la oportunidad de:

- Adoptar y adaptar un programa de desarrollo en otro lugar para mejorar la prestación de servicios locales para la gente con problemas de vista, o
- Poner en práctica un nuevo programa de desarrollo para mejorar la prestación de servicios que se puedan llevar a cabo en otros lugares

La Universidad ha ganado el Premio por valor de 15.000 libras esterlinas para su proyecto "Creación de un catálogo automatizado y una base de datos de distribución para las personas con problemas de vista en Nigeria".

La Universidad liderará la coordinación del trabajo de numerosas entidades de Nigeria que producen documentos con un formato alternativo, maximizando de este modo la variedad de títulos que se pueden producir dentro de los limitados recursos disponibles.

Allan Leach, Presidente de la Fundación Ulverscroft dijo, "Teníamos seis candidatos muy buenos para este Premio, de los que dos eran excepcionales.

Fue muy difícil decidir aunque al final hubo unanimidad en que nuestras 15.000 libras tendrían más impacto si se concedían al proyecto nigeriano."

Helen Brazier, Secretaria de la IFLA LBS dijo, "En nombre de la Sección estoy muy contenta de que el primer Premio haya tenido tanto éxito. Somos muy conscientes de la división entre países ricos y pobres en información. Esto es especialmente importante para las personas con problemas de vista que están entre los sectores más desfavorecidos en todos los países. Es de esperar que Nigeria ofrezca un modelo sencillo que pueda ser adoptado en otros lugares de África."

El anuncio oficial del ganador del Premio se hizo en el Congreso de la IFLA LBS en Marburg, Alemania el 28 de julio de 2003.

Para obtener más información, póngase en contacto con:
Helen Brazier, Secretaria de la IFLA LBS en helen.brazier@nlbuk.org

Joyce Sumner, Secretaria de la Fundación Ulverscroft en foundation@ulverscroft.co.uk

Bibliotecas en el Corazón de la Sociedad de la Información

La IFLA, en estrecha colaboración con un grupo de bibliotecarios suizos, está preparando un congreso en Génova entre el 3 y el 4 de noviembre de 2003 que servirá como preludio de la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información (WSIS).

Durante este congreso se informará a los delegados nacionales del WSIS sobre el importante papel que juegan las bibliotecas como proveedores de acceso a la información y el conocimiento.

El grupo de colegas suizos está, lógicamente, en Berlín. Puede conocerlos cerca del póster "Bibliotecas en el Corazón ..." en la entrada de la **Sala 3 el lunes 4 de agosto** a partir de las **14:00**.



¡Venga a Buenos Aires el próximo año! ¡Infórmese ya!

Todos los delegados están invitados a visitar el stand del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información 2004 (C11, Vestíbulo Principal) durante la Exposición Comercial. Serán bienvenidos y recibirán información de gran interés sobre el Congreso de 2004 que se celebrará en Buenos Aires.



Participe en los debates de la Mesa Redonda sobre el doctorado de la IFLA/FAIFE en el Congreso Mundial de Berlín 2003

Tema: Obstáculos para acceder a la información de Internet en las bibliotecas

Lugar de celebración: ICC Berlín

Lunes 4 de agosto, 10:00 a 12:00
Salón 19

Miércoles 6 de agosto, 12:00 a 16:00
Salón 20

Inscripción: Para inscribirse por adelantado en una de las sesiones envíe un correo electrónico indicando el día que prefiere a Stuart Hamilton de la oficina de la FAIFE: sha@db.dk. Opcionalmente, las plazas para las sesiones se asignarán por orden de llegada.

Descripción: Como parte del proyecto del doctorado de la IFLA/FAIFE para el estudio de las barreras al acceso de información en Internet, dos sesiones de debate de la Mesa Redonda tendrán lugar durante el Congreso Mundial de la IFLA. Entre los temas que se discutirán se incluyen el filtrado y bloqueo de información, la privacidad del usuario, la comercialización de la información y la División Digital. Las sesiones de la Mesa Redonda están abiertas a todo el que esté interesado en el tema, aunque sólo pueden asistir 12 personas a cada sesión. FAIFE está especialmente interesada en asegurar una amplia diversidad geográfica de los participantes para reunir tantos puntos de vista sobre el tema como sea posible. Cualquier interesado en participar en una sesión deberá ponerse en contacto con Stuart Hamilton de la oficina de la FAIFE a través del correo electrónico. Para más información: sha@db.dk.

Cuentos de Hadas y mucho más de los Hermanos Grimm en el Hall del Jardín de la Azotea

Junto a la sesión de cuentacuentos de Sabine Lutkat, el viernes 8 de agosto de 10:00 a 11:15 en el Jardín de la Azotea, el equipo de IFLA 2003 se complace en presentar una pequeña exposición y presentación con diapositivas de la vida y obra de los Hermanos Grimm.

El viernes, de 9:30 a 14:00, el Museo de los Hermanos Grimm (Kassel, Alemania Central) y la Asociación Internacional de los Hermanos Grimm presentará en el Hall del Jardín de la Azotea los siguientes contenidos:

1. Cronología
2. Hessian, Cuentos de Hadas Alemanes o Europeos
3. Entre la Tradición Popular y Forma Artística: Niños e Historias al Calor de la Lumbre
4. La Fundación de la Filología Moderna Alemana
5. Las Actividades Políticas de los Hermanos Grimm
6. Filología Europea

El viernes a las 12:00, Bernhard Lauer, director del Museo de los Hermanos Grimm, hablará sobre la vida y trabajos de los hermanos, con mención especial a su última etapa en la capital Prusiana: Berlín.

Habrà folletos informativos y posters disponibles durante la exposición.

Las contribuciones políticas y académicas de Jacob y Wilhelm Grimm no se limitaron a la lenguas, literatura y folklore tradicional alemán. Todo lo contrario, mantuvieron numerosas relaciones, profesionales y personales, con importantes eruditos, escritores y artistas de su época. Precisamente debido al vasto conocimiento sobre la historia de su propia gente, el de otras culturas y tradiciones fue igualmente avanzado.



Una exposición de cuadros de niños en el vestíbulo 1

British Council / CILIP

El stand de CILIP / British Council es el número H65-H67 y **no el B1**, como viene indicado en el catálogo de la Exposición Comercial.



Cargos de la CLM y FAIFE

Tanto Marianne Scott, Presidenta del Comité sobre Derechos de Autor y Otras Cuestiones Legales (CLM) como Alex Byrne, Presidente del Comité sobre Libre Acceso a la Información y la Libertad de Expresión (FAIFE) abandonarán sus cargos durante este congreso.

La Junta de Gobierno decidió en su reunión del pasado viernes los siguientes nombramientos:

CLM: Winston Tabb, Decano de la Biblioteca Universitaria, Universidad Johns Hopkins, EEUU.

FAIFE: Paul Sturges, Profesor de Biblioteconomía, Universidad Loughborough, Reino Unido

Ross Shimmon
Secretario General

Sorteo IRANDOC

Para celebrar el aniversario de la creación de IRANDOC, los visitantes a su stand (nº 70, Vestíbulo 2) entrarán automáticamente en el sorteo de una suscripción gratuita durante un año a *Primera Service*.

¡Conozca a los Grupos Profesionales de la IFLA!

Lunes, 4 de agosto

En el stand de la Exposición Comercial de la IFLA (C11) hay personal de la sede de la IFLA y de los organizadores del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información del 2004 y 2005.

Durante la semana del congreso, los responsables de la IFLA también estarán en el stand para responder a preguntas sobre sus actividades y mostrar los resultados de algunos de sus proyectos. Para conocerlos y obtener información de primera mano, el horario del **lunes 4 de agosto** es:

- | | |
|--------------------|--|
| 10:00-11:00 | Derechos de Autor y Otras Cuestiones Legales
Bibliotecas Gubernamentales
Información Gubernamental y otras Publicaciones Oficiales |
| 11:00-12:00 | Geografía y Mapas
Genealogía e Historia Local
Historia de las Bibliotecas |
| 12:00-13:00 | Conocimientos Relacionados con la Información
Formación Continua y Aprendizaje en el Entorno Laboral |
| 13:00-14:00 | Catalogación
Bibliografía
Servicios Bibliotecarios y de Investigación para Parlamentos |
| 14:00-15:00 | Bibliotecas Nacionales
Bibliotecas Universitarias
Bibliotecas Públicas |
| 15:00-16:00 | Gestión y Marketing
Estadísticas y Evaluación
Teoría e Investigación Bibliotecaria |

Martes, 5 de agosto:

- | | |
|--------------------|--|
| 10:00-11:00 | Educación y Formación |
| 11:00-12:00 | Bibliotecas Móviles
Publicaciones Seriadadas
Adquisición y Desarrollo de la Colección
Gestión de las Asociaciones de Bibliotecarios |
| 12:00-13:00 | Material Audiovisual y Multimedia
Trabajo de Referencia
Temas sobre la Mujer |
| 13:00-14:00 | Lectura |
| 14:00-15:00 | Bibliotecas Infantiles y Juveniles
Bibliotecas y Centros de Recursos Escolares |
| 15:00-16:00 | ALP
África
Asia y Oceanía
Latinoamérica y el Caribe |
| 16:00-17:00 | FAIFE |

Actualización de las Visitas a Bibliotecas

Por lo visto, este año los participantes están más interesados de lo normal en reservar visitas a bibliotecas: el mostrador para hacer las reservas ha estado completamente abarrotado durante los dos primeros días, lo que viene a confirmar la atractiva oferta del panorama bibliotecario de Berlín.

En consecuencia, algunas de las visitas a bibliotecas están completamente llenas, lo que significa que sólo quedan algunas plazas que han sido canceladas. Si alguien ya sabe que no va a poder realizar la visita que reservó, debería devolver su cupón lo antes posible, de forma que se puedan aprovechar todas las plazas disponibles.

No obstante, aún existe una cantidad considerable de visitas disponibles: aún quedan varias plazas para la visita a la Staatsbibliothek (Casa 2 en el Potsdamer Straße, Tour 1B) exceptuando, por supuesto, el jueves 7 de agosto de 2003, en el que el edificio permanecerá cerrado para preparar la velada cultural.

Aquellos participantes que tengan interés en visitar bibliotecas públicas todavía pueden reservar para la Zentral- und Landesbibliothek Berlin (Biblioteca Central y Regional de Berlín) (Tours 3a y 3b); además, el viernes la Biblioteca Municipal de Spandau (Tour 6) y la Biblioteca Humboldt en Reinickendorf (Tour 4) pueden ser visitadas individualmente.

Las visitas organizadas para bibliotecas universitarias y escolares están completas por el momento, aunque se ofrecerán visitas individuales para la Biblioteca Universitaria de la Universidad Humboldt, tanto en el edificio Berlin-Mitte (visita 10) y en el Adlershof (visita 11). La Biblioteca del Hospital de la Caridad (visita 38), así como varias bibliotecas especiales y centros de información aún tienen plazas disponibles.

Existen programas adicionales disponibles para visitas individuales o para visitas de grupos pequeños a varias bibliotecas cuando se solicite. Más información en el mostrador de Visitas a Bibliotecas, en el área de inscripción.



El estand de inscripción: su puerta de acceso a las Bibliotecas de Berlín

□ ¡Gane un pin de la IFLA decorado con abalorios africanos!

Compre un boleto de la rifa y podrá ganar uno de los pins para solapa de la IFLA de abalorios verdes y blancos, confeccionado por enfermos de SIDA de Sudáfrica.

El precio de los boletos es de 1 Euro, y puede adquirirlos en el stand de la IFLA (C11) y en la Secretaría de la IFLA (Sala 36). Las ganancias se destinarán a la Fundación Margreet Wijnstroom para el Desarrollo Bibliotecario Regional. El sorteo será llevado a cabo por Kay Raseroka el Jueves 5 de agosto, a las 15:00 en el stand de la IFLA.

□ La Situación de las Bibliotecas en Irak

Todo el mundo ha leído la noticia de la reciente quema y saqueo de los museos, archivos y bibliotecas de Bagdad y otras partes de Irak.

El Martes 5 de agosto se celebrará una sesión especial sobre la situación de las bibliotecas en Irak, después de que la guerra estallara en este país en abril de este año:

08:30-10:30

110a. Sesión de Últimas Noticias sobre Irak

Presidenta: Christine Deschamps, Presidenta de la IFLA

Jean-Marie Arnoult, Inspector General de Bibliotecas en Francia, quien estuvo recientemente en Irak como parte de una Misión de Expertos de la UNESCO, hablará sobre sus experiencias.

Este informe se encuentra en <http://www.ifla.org/VI/4/admin/iraq2407.htm>

Correcciones al Programa

Comité Asesor de las Relaciones entre la IFLA/Editoriales

Esta reunión se celebró el domingo 3 de agosto y no hoy como originariamente se imprimió en el programa.

Presentaciones de las Empresas

Debido a que se han incluido algunas presentaciones y otras han cambiado, en la sala 81/ICC habrá un programa revisado y actualizado de todas las Presentaciones de las Empresas. Aquí tiene un listado de todos los cambios:

El **lunes**, se ha incluido la siguiente presentación:

09:00 – 09:30

Medialab Solutions B.V.

Bastiaan F. Zwaan Msc.

Nuevo interfaz de búsqueda asociativo en la web para la Biblioteca Nacional de Singapur

El **lunes**, ahora de 15:00 a 15:30 en lugar de 16:30 a 17:00:

FIZ Karlsruhe

Ingrid Vogts

Volltextvermittlung des FIZ Karlsruhe

La Presentación de Swets Blackwell ahora está programada para el Martes de 17:00 a 17:30 en lugar del lunes de 16:00 a 16:30.

No hay presentaciones el lunes entre las 16:00 y las 17:00

Bibliotecas de Alejandría

Por desgracia, el Sr. Seragaldin, que iba a hablar en la sesión 110, Edificios y Equipamiento de Bibliotecas, no ha podido asistir al Congreso. Se invita a los delegados a asistir a la sesión sobre Bibliotecas de Alejandría, nº95, hoy a las 10:45 en la sala 4.



El participante más joven – ¡2 meses!

Sesión Plenaria con Adama Samassékou

El Lunes 4 de agosto, de 12:45 a 13:45 en el vestíbulo 3, Adama Samassékou, Secretario General del Comité de Preparación de la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información hablará acerca de: "La Cumbre Mundial: un primer paso hacia una Sociedad de Experiencias y Conocimiento Comúnmente Copartidos". Habrá interpretación simultánea en todos los lenguajes IFLA: inglés, francés, alemán, ruso y español.

El Sr. Samassékou es actualmente Presidente, con rango ministerial, de la Academia Africana de los Idiomas. Anteriormente fue Ministro de Educación de Mali durante varios años (1993-2000) y portavoz del Gobierno de Mali (1997-2000).

Tras diplomarse en filología y lingüística en la Universidad Estatal de Lomonosov, el Sr. Samassékou continuó sus estudios en París. A continuación obtuvo un diploma de postgrado en Lingüística Africana en la Sorbona y un diploma profesional de postgrado en Ciencias de la Organización en la Universidad de París-IX (Dauphine), siendo posteriormente Director del Departamento de Lingüística del Instituto de Ciencias Sociales de Mali y después Director de la Biblioteca Nacional de Mali y Consultor del Ministro de Cultura.

Además de jugar una papel activo en la vida de la comunidad, el Sr. Samassékou fue el presidente fundador en Mali y toda África, del Movimiento Popular para la Educación en Derechos Humanos. En la esfera política fue Director Fundador de ADEMA-France.

Presentación de AquaBrowser Library

Medialab (Estand M3, Vestíbulo Principal) presenta en la IFLA 2003 AquaBrowser Library, un revolucionario buscador en Internet para bibliotecas. AquaBrowser Library supera las soluciones de búsqueda existentes mediante la integración de muchas fuentes y el fomento del aprendizaje permanente. AquaBrowser ofrece un interfaz único y dinámico para las colecciones bibliotecarias que ayuda a los usuarios a descubrir su riqueza. El interfaz de AquaBrowser define nuevas normas sobre usabilidad. El mismo interfaz coherente, fácil de usar y rápido se puede utilizar en Internet, dentro de la biblioteca o en la intranet, y en la web móvil a través de teléfonos inteligentes o PDAs. AquaBrowser integra el catálogo local con otras Fuentes, como por ejemplo reseñas de páginas web, periódicos locales y archivos municipales. De este modo, la biblioteca puede fortalecer su papel público en la sociedad.

Dirección de contacto:

Sitio web: <http://www.medialab.nl>
Email: office@medialab.nl
Bastiaan F. Zwaan, Presidente/CEO:
bzwaan@medialab.nl
Jasper Kaizer, Director del Proyecto:
jkaizer@medialab.nl

Actos en el stand de BDB

Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände, Área C, C 10

Todo el día Fundación Bertelsmann
Proyectos bibliotecarios en España

10:00 - 10:30 Dr. Friedrich Geisselmann (Asociación Alemana de Bibliotecarios) Planificación bibliotecaria en Alemania

11:00 - 11:30 Elisabeth Zilz
Fomento de las bibliotecas y la lectura mediante el proyecto "Bibliotecas móviles en Nicaragua"

16:00 - 16:30 Goethe-Institute International
Información y bibliotecas

Para obtener más información visite el stand de la Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände, BDB (Unión Federal de Asociaciones Alemanas de Bibliotecarios), Área C, stand C 10.



En AquaBrowser no solo encontrará girasoles

Ceremonia de Apertura

16:00 a 18:00, Vestíbulo 1

La IFLA se inaugurará formalmente en el ICC en presencia de la Ministra de Interior Dra. Christina Weiss, el Ministro de Medios de Comunicación y Cultura y Klaus Wowereit, Alcalde de Berlín. Como representantes de la IFLA, se espera a Christine Deschamps que actúa como Presidenta de la IFLA y a Georg Ruppelt, Presidente del Comité Organizador Nacional 2003 y portavoz de la Bundesverbandes Deutscher Bibliotheksverbände (Federación Nacional de Asociaciones Alemanas de Bibliotecarios), mientras que por la tarde la presentadora alemana de televisión y periodista científica Ranga Yogeshwar (nieta del filósofo y bibliotecario hindú Ranganathan) conducirá el acto. El discurso de apertura estará a cargo del Dr. Klaus Gerhard Saur, Director Ejecutivo de la editorial K G Saur & Co.

Fiesta de Inauguración con bebidas y cena bufé

Inmediatamente después de la ceremonia de inauguración tendrá lugar una fiesta en el cercano "Palais am Funkturm" (a cinco minutos andando del ICC Berlín). A las 18:15 la banda de música "Tätära" acompañará a los participantes al lugar de celebración pudiendo, si el tiempo lo permite, pasear en el "Palais" por el espacioso "Jardín de Verano". Las bebidas se ofrecerán en el "Ehrenhalle" y se servirá una cena bufé en el "Palais". Habrá una pista central de baile con la actuación de un DJ. El evento finalizará a las 23:00.

Esta velada está patrocinada por Springer Publishing.

Rueda de Prensa

Lunes, 4 de agosto de 2003, de 11:00 a 12:00, sala 42 A

La rueda de prensa sobre el día oficial de la inauguración de IFLA 2003 servirá no sólo para presentar hechos y números concretos, sino también para presentar algunos temas especiales sobre el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de este año. Entre ellos se encuentran la reconstrucción de la infraestructura de una biblioteca después de la Guerra de Irak, la lucha por una educación práctica sobre el SIDA en África, libertad intelectual en Cuba, propuesta de actividades sobre el "Congreso Mundial sobre la Sociedad de la Información 2003/2005", así como el recién impreso Informe Mundial sobre "Libre Acceso a la Información y Libertad de Expresión" o el tema presidencial sobre la nueva presidenta de la IFLA de Botswana, "Bibliotecas para una Alfabetización de Por Vida".

ESTRADO

- Christine Deschamps (Francia), Presidenta de la IFLA (hasta 8/9/2003)
- Ross Shimmon (Holanda), Secretario General de la IFLA
- Kay Raseroka (Botswana), nueva Presidenta de la IFLA 2003-2005
- Alex Byrne (Australia), Presidente electo para 2005-2007
- Dr. Georg Ruppelt (Alemania), Presidente del Comité Organizador Nacional de la IFLA 2003, Presidente Conferenciante del Bundesverband Deutscher Bibliotheksverbände (BDB) e.V.
- Arnoud de Kemp (Alemania), Patrocinador del IFLA 2003 BERLÍN, Director de Ventas y Marketing, Miembro de la Junta Directiva de la Editorial Científica Springer-Verlag
- Moderador: Dr. Max Rauner, Periodista científico (Hamburgo)

La rueda de prensa tendrá lugar en inglés y alemán. Se entregará un dossier de prensa sobre el trabajo de la IFLA.



¡Reúnase aquí con sus amigos!